

Porównanie tłumaczeń II Królewska 17:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przestrzegajcie też ustaw i praw, i Prawa, i przykazania, które dla was spisał, i stosujcie je po wszystkie dni – i nie czcicie innych bogów.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przestrzegajcie ustaw i rozstrzygnięć, Prawa i przykazania, które On dla was spisał. Trzymajcie się ich na zawsze. Nie czcicie innych bogów!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przestrzegajcie także ustaw, nakazów, prawa i przykazań, które wam napisał, i wypełniajcie je po wszystkie dni, a nie bójcie się innych bogów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także ustaw, i sądów, i zakonu, i przykazań, które wam napisał, strzeżcie, czyniąc je po wszystkie dni, a nie bójcie się bogów cudzych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ceremonij też i sądów, i zakonu, i przykazania, które wam napisał, strzeżcie, abyście czynili po wszystkie dni: a bogów się cudzych nie bójcie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Postanowień i nakazów, Prawa i poleceń, które wam napisał, będziecie przestrzegać i wypełniać je zawsze. Cudzych zaś bogów czcić nie będziecie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ustaw zaś i praw, i zakonu, i przykazań, które wam spisał, przestrzegajcie, wypełniając je po wszystkie dni, ale innym bogom czci nie oddawajcie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będziecie przestrzegać ustaw i nakazów, prawa i przykazania, które dla was napisał, i wypełniać je przez wszystkie dni. Nie będziecie czcić innych bogów!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Macie zawsze wiernie wypełniać polecenia i wskazania, prawo i przykazania, które wam napisał, lecz innym bogom czci nie oddawajcie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przestrzegajcie przepisów, zarządzeń, Prawa i nakazu, które wam [Mojżesz] spisał, pełniąc [je] po wszystkie dni. Nie czcicie bóstw obcych
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І оправдання і суди і закон і заповіді, які Він вам написав, берегтимете, щоб чинити, всі дні і не злякаєтеся інших богів. І не забудете завіта, який Він завіщав з вами,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Macie też przestrzegać ustawy, sądu, nauki i Prawa, które wam napisał, abyście je pełnili po wszystkie czasy; nie czcicie cudzych bóstw!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Macie też dbać o to, by zawsze wprowadzać w czyn przepisy i sądownicze rozstrzygnięcia oraz prawo i przykazanie, które wam napisał; a nie wolno wam bać się innych bogów.